

**Informe de Evaluación Anual**  
**Manejo Forestal FSC**  
**Certificación Grupal**

**Certificado IMO-FM/COC-024034**  
3er Monitoreo  
Informe N°: 07 1201 04

**Grupo Bodensee [*Grupo Lago de Constanza*]**

c/o Mainau GmbH, Park Garten Forst, D-78465 Insel Mainau, Herr Theo Straub,  
T: +49-7531-303307, F: +49-7531-303272, theo.straub@mainau.de

|                           |  |
|---------------------------|--|
| Auditoria:                | 04.12.2007                                   |
| Fecha del Informe:        | 18.01.2008                                   |
| Auditor:                  | Thomas Papp-Váry, Assessor des Forstdienstes |
| Contacto en IMO:          | Thomas Papp-Váry                             |
| País:                     | Republica Federal de Alemania                |
| Primera Certificación:    | 03.02.2004                                   |
| Certificado válido hasta: | 31.12.2008                                   |

---

**Cliente**

El informe se elabora a petición del Grupo Bodensee que solicita la Certificación Grupal FSC de los bosques de sus consocios.

El presente informe es parcialmente confidencial (Parte B), su uso para fines de publicidad y propaganda sólo se permitirá con el permiso explícito del cliente. Toda la información que se entrega a continuación fue revisada y debidamente autorizada por el cliente.

**Objetivo de la inspección**

La inspección se efectuó de cara a la evaluación consecutiva del manejo forestal del Grupo Bodensee, trabajo que se ejecutó conforme al programa de control estándar de IMO acreditado por el FSC. El presente informe constituye para IMO la base para poder prolongar la certificación FSC al citado cliente.

## Índice:

página

|           |   |          |
|-----------|---|----------|
| <b>A</b>  | <b>ÖFFENTLICHER TEIL</b> .....                                    | <b>3</b> |
| <b>1</b>  | <b>INFORMATIONEN ZUM MONITORING</b> .....                         | <b>3</b> |
| 1.1       | INSPEKTIONSÜBERSICHT .....  | 3        |
| <b>2</b>  | <b>INFORMATION ZUR GRUPPE</b> .....                               | <b>3</b> |
| 2.1       | GRUPPENSTRUKTUR UND WALDBESITZER .....                            | 3        |
| 2.2       | VERGLEICH VON HOLZNUTZUNG UND HIEBSSATZ.....                      | 3        |
| <b>3</b>  | <b>HANDLUNGSBEDARF</b> .....                                      | <b>3</b> |
| 3.1       | SYSTEMATIK DER AUFLAGEN / EMPFEHLUNGEN .....                      | 3        |
| 3.2       | STATUS ALTER VORBEDINGUNGEN, AUFLAGEN UND EMPFEHLUNGEN.....       | 3        |
| 3.2.1     | Alte Auflage zum Gruppenmanagement.....                           | 3        |
| 3.2.2     | Alte Auflage zum Prinzip 1.....                                   | 4        |
| 3.2.3     | Alte Auflage zum Prinzip 2.....                                   | 4        |
| 3.2.4     | Alte Auflagen zum Prinzip 7.....                                  | 4        |
| 3.2.5     | Alte Auflagen zum Prinzip 8.....                                  | 5        |
| 3.2.6     | Alte Hinweise.....  | 5        |
| 3.2.7     | Alte Empfehlungen .....   | 5        |
| 3.3       | ZUSAMMENFASSUNG DER AKTUELLEN AUFLAGEN/HINWEISE/EMPFEHLUNGEN..... | 6        |
| 3.3.1     | Vorbedingungen.....   | 6        |
| 3.3.2     | Auflage zum Gruppenmanagement.....                                | 6        |
| 3.3.3     | Auflagen zum Prinzip 1.....                                       | 6        |
| 3.3.4     | Auflagen zum Prinzip 7.....                                       | 6        |
| 3.3.5     | Auflagen zum Prinzip 8.....                                       | 7        |
| 3.3.6     | Hinweise.....   | 7        |
| 3.3.7     | Empfehlungen .....  | 7        |
| <b>4</b>  | <b>ZERTIFIZIERUNG</b> .....                                       | <b>8</b> |
| 4.1       | ZERTIFIZIERUNGSENTSCHEID .....                                    | 8        |
| <b>I.</b> | <b>(FM) REGISTRATION FORM (PUBLIC PART)</b> .....                 | <b>8</b> |

## A PARTE PUBLICA

### 1 Información sobre el Monitoreo

#### 1.1 Lista resumen de la Inspección

La siguiente lista de inspección muestra todos los controles efectuados en el marco de las condiciones establecidas para la certificación.

Cuadro 1: Relación de controles efectuados hasta la fecha:

| Año  | Fecha                         | Inspección        | Empresas visitadas   |
|------|-------------------------------|-------------------|--|
| 2003 | 23. April und<br>24./25. Juni | Primera auditoria | Mainauwald, Bodenseekreiswald,<br>Gemeindewald Uhldingen-Mühlhofen |
| 2004 | 06. Oktober                   | 1er monitoreo     | Mainauwald   |
| 2006 | 20. Juli                      | 2º monitoreo      | Mainauwald, Bodenseekreiswald                                      |
| 2007 | 04. Dezember                  | 3º monitoreo      | Mainauwald   |

### 2 Información sobre el Grupo

#### 2.1 Estructura del Grupo y propietarios de los bosques

No hubo ningún cambio desde la última auditoria.

#### 2.2 Explotación de madera y tasa de tala / cuadro comparativo

| Empresa miembro del grupo | Superficie (héc.) | Tasa de tala<br>ml/año |
|---------------------------|-------------------|------------------------|
| Mainauwald                | 411               | 3500                   |
| Bodenseekreis             | 72                | 855                    |
| <b>Suma</b>               | <b>483</b>        | <b>4355</b>            |

### 3 Actividades

#### 3.1 Sistemática de condiciones y recomendaciones

#### 3.2 Antiguas pre-condiciones, condiciones y recomendaciones

##### 3.2.1 Antiguas condiciones sobre el manejo grupal

| Nº/año                  | Condiciones 2006 impuestas al grupo Bodensee  | Plazo               | estado  |
|-------------------------|---|---------------------|---------|
| <b>3/03</b><br><b>c</b> | Definir el procedimiento de arbitraje al que un socio del Grupo pueda recurrir, por ejemplo, en caso que éste sea excluido. Garantizar la toma de decisión también cuando se trate de un número par de miembros. Dado el caso revisar el concepto existente e incluirlo en el manual del grupo. | <b>12/<br/>2006</b> | abierto |

| Nº/año | Condiciones 2006 impuestas al grupo Bodensee  | Plazo | estado |
|--------|---|-------|--------|
|        | La decisión sigue pendiente, pero se conversó sobre una propuesta aceptable durante la auditoria. Tratándose de una condición vigente desde hace mucho tiempo se agravará como pre-condición. |       |        |

### 3.2.2 Antiguas condiciones referidas al principio 1

| Nº/año | Condiciones 2006 impuestas al grupo Bodensee   | Plazo   | estado  |
|--------|--|---------|---------|
| 1/06c  | Con respecto a las construcciones (garajes) en el Bosque Distrital de Bodensee, aclarar hasta qué punto es legal la situación actual. Tomar en cuenta que circunstancialmente se respetará también el Principio 2 relativo al derecho de uso de la tierra o usos y costumbres. | 12/2006 | abierto |
|        | Todavía no se presentó ningún resultado.   |         |         |
| 2/06c  | Incluir en las "Indicaciones para los compradores de menudo de rama y leña" del Bosque de Mainau el compromiso de cumplir con los principios y criterios del FSC.  | 12/2006 | Cumpl.  |
|        | Se menciona la certificación y los puntos a observar durante el trabajo se describen suficientemente detallados.   |         |         |

### 3.2.3 Antiguas condiciones referidas al principio 2

| N/año | Condiciones 2006 impuestas al grupo Bodensee  | Plazo   | estado  |
|-------|---|---------|---------|
| 5/03c | En cuanto a las superficies de bosques ubicadas fuera del distrito 8 de Bodensee, hacer un levantamiento tanto de las que ya existen como de las que vendrán, incluyendo la correspondiente presentación. | 04/2007 | abierto |
|       | Las superficies fueron nuevamente registrados en 2007, falta la confirmación por escrito.   |         |         |

### 3.2.4 Antiguas condiciones referidas al principio 7

| Nº/año | Condiciones 2006 impuestas al grupo Bodensee  | Plazo                     | estado |
|--------|---|---------------------------|--------|
| 11/03c | Incluir en la próxima ordenación forestal el compromiso de manejar los bosques conforme a normas FSC.   | Prox. Ordenación forestal |        |
|        | Para el bosque de Mainau esta previsto incluirla en la ordenación forestal 2008. Para el bosque distrital de Bodensee ver nueva condición 1/07.       |                           |        |
| 12/03c | Incluir en la próxima ordenación forestal tanto la masa de madera muerta existente como así los daños ocasionados por tala o saca.                    | Prox. Ordenación forestal |        |
|        | Para el bosque de Mainau esta previsto incluirla en la ordenación forestal 2008. Para el bosque distrital de Bodensee ver nueva condición 1/07.       |                           |        |
| 13/03c | Incluir en la próxima ordenación forestal (también en las fichas de manejo) los monumentos arbóreos y otros elementos similares dignos de protección. | Prox. Ordenación forestal |        |
|        | Para el bosque de Mainau esta previsto incluirla en la ordenación forestal 2008. Para el bosque distrital de Bodensee ver nueva condición 1/07.       |                           |        |

| Nº/año     | Condiciones 2006 impuestas al grupo Bodensee   | Plazo                               | estado |
|------------|--|-------------------------------------|--------|
| 14/03<br>c | Incluir en la próxima ordenación forestal los resultados del cartografiado del biotopo del bosque.   | Prox.<br>Ordena<br>ción<br>forestal |        |
|            | Para el bosque de Mainau esta previsto incluirla en la ordenación forestal 2008.<br>Para el bosque distrital de Bodensee ver nueva condición 1/07. |                                     |        |

### 3.2.5 Antiguas condiciones referidas al principio 8

| Nº/año    | Condiciones 2006 impuestas al grupo Bodensee  | Frist       | Status       |
|-----------|---|-------------|--------------|
| 3/06<br>c | Presentar la ficha anual con los resultados de la red de prueba de la empresa correspondientes al año 2005. | 08/<br>2006 | cumplid<br>o |
|           | Fue presentada.   |             |              |

### 3.2.6 Antiguas indicaciones a observar permanentemente

Se observaron estas indicaciones y se mantendrán en el siguiente capítulo „indicaciones“.

### 3.2.7 Antiguas recomendaciones

| Nº/año<br>Princ. | Recomendaciones 2006 para el grupo Bodensee   | estado                                  |
|------------------|---|---|
| A/03<br>P 7      | Incluir en la próxima ordenación forestal del Bosque de Mainau la meta del manejo similar a bosques permanentes, pero con explotación de tronco por tronco.   |   |
|                  | Esta previsto incluirla en la ordenación forestal 2008.   |   |
| C/04<br>P 6      | En el Bosque de Mainau, evaluar los efectos ambientales del manejo forestal equiparándolos con un balance ecológico. Elevar propuestas de reducción de los impactos negativos en aquellos casos en que la empresa pueda tener influencia.   | abierto                                 |
|                  | El asunto es muy complejo y hasta la fecha no hay resultados palpables. La recomendación se mantiene a solicitud del cliente.   |   |
| A/06<br>Grupo    | Anotar resumidamente las conferencias telefónicas efectuadas con miembros del Grupo.  | cumplid<br>o                            |
|                  | Existen apuntes de las conversaciones.  |   |
| B/06<br>P 6      | En caso de desarraigo de árboles producido por fuertes vendavales, marcar los daños para que las empresas en el curso de sus operaciones respeten las vías de arrastre afectadas. El encargado de este trabajo, el director del coto, documentará cualquier infracción que se produzca. | Cumpido<br>en el<br>bosque de<br>Mainau |
|                  | En el bosque de Mainau se efectuaron pequeñas talas de calamidades con Harvester y las vías de arrastre tenían una distancia correcta de 40m. Observaciones en el bosque distrital de Bodensee no fueron posibles en 2007. Por esto la recomendación sigue vigente.                     |   |

### 3.3 Resumen de actuales condiciones, indicaciones y recomendaciones

#### 3.3.1 Pre-condiciones

| Nº/año<br>Indicador                        | Pre-condiciones 2007 impuestas al grupo Bodensee   | Plazo                                     | estado |
|--|--|---|--------|
| <b>3/03</b><br><b>PC</b><br>Grupo<br>4.4.2 | Definir el procedimiento de arbitraje al que un socio del Grupo pueda recurrir, por ejemplo, en caso que éste sea excluido.<br>Garantizar la toma de decisión también cuando se trate de un número par de miembros. Dado el caso revisar el concepto existente e incluirlo en el manual del grupo. | <b>Prol.</b><br><b>03/</b><br><b>2008</b> |        |
| <b>5/03</b><br><b>PC</b><br>Grupo          | Presentar a IMO las superficies de bosques ubicadas fuera del distrito 8 de Bodensee que fueron incluidas en el transcurso de la ordenación forestal 2007 y las nuevas superficies de bosque .   | <b>prol.</b><br><b>03/</b><br><b>2008</b> |        |

#### 3.3.2 Condiciones referidas al manejo grupal

| Nº/año                  | Condiciones 2007 impuestas al grupo Bodensee                   | Plazo                     | estado |
|-------------------------|--|---------------------------|--------|
| <b>2/07</b><br><b>c</b> | Presentar la ficha anual para el bosque distrital de Bodensee. | <b>01/</b><br><b>2008</b> |        |

#### 3.3.3 Condiciones referidas al principio 1

| Nº/año   | Condiciones 2007 impuestas al grupo Bodensee   | Plazo                                     | estado |
|--|--|---|--------|
| <b>1/06</b><br><b>c</b><br>1.1.2,<br>1.5.1,<br>2.2.1,<br>2.3.1 | Con respecto a las construcciones (garajes) en el Bosque Distrital de Bodensee, aclarar hasta qué punto es legal la situación actual. Tomar en cuenta que circunstancialmente se respetará también el Principio 2 relativo al derecho de uso de la tierra o usos y costumbres. | <b>prol.</b><br><b>04/</b><br><b>2008</b> |        |

#### 3.3.4 Condiciones referidas al principio 7

| Nº/año  | Condiciones 2007 impuestas al grupo Bodensee  | Plazo                               | estado |
|---|---|-------------------------------------|--------|
| <b>11/03</b><br><b>c</b><br>1.6,<br>7.1.a1    | Incluir en la próxima ordenación forestal el compromiso de manejar los bosques conforme a normas FSC.   | Prox.<br>Ordena<br>ción<br>forestal |        |
| <b>12/03</b><br><b>c</b><br>7.1.b2            | Incluir en la próxima ordenación forestal tanto la masa de madera muerta existente como así los daños ocasionados por tala o saca.                    | Prox.<br>Ordena<br>ción<br>forestal |        |
| <b>13/03</b><br><b>c</b><br>7.1.b2,<br>7.1.h1 | Incluir en la próxima ordenación forestal (también en las fichas de manejo) los monumentos arbóreos y otros elementos similares dignos de protección. | Prox.<br>Ordena<br>ción<br>forestal |        |
| <b>14/03</b><br><b>c</b><br>7.1.b2            | Incluir en la próxima ordenación forestal los resultados del cartografiado del biotopo del bosque.  | Prox.<br>Ordena<br>ción<br>forestal |        |
| <b>1/07</b><br><b>c</b>                       | Presentar a IMO el cumplimiento de las condiciones 11/03 hasta 14/03 en la ordenación forestal 2007 del bosque distrital Bodensee.                    | <b>04/</b><br><b>2008</b>           |        |

### 3.3.5 Condiciones referidas al principio 8

| Nº/año             | Condiciones 2007 impuestas al grupo Bodensee   | Plazo       | estado |
|--------------------|--|-------------|--------|
| 3/07<br>c<br>8.3.1 | En la facturas y listas de madera indicar además del número de certificación uniformemente la descripción „FSC pure“ . | 04/<br>2008 |        |

### 3.3.6 Indicaciones

Las siguientes indicaciones deben ser observadas permanentemente.

| Nº/año               | Indicaciones 2007 para el grupo Bodensee  | estado |
|----------------------|---|--------|
| 16/03<br>a<br>P 8    | Previa coordinación con el certificador, usar el logo FSC respetando las condiciones que se indican en el logo guide.   |        |
| 17/03<br>a<br>8.2.d1 | <p>Levantar y documentar los siguientes datos sobre los aspectos sociales de las empresas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Cantidad del personal y situación ocupacional, estadística sobre enfermedades y accidentes profesionales; participación del personal en eventos de formación y capacitación; número y origen de subcontratistas.</li> <li>- Resultados de los controles de prevención de accidentes y del cumplimiento de las medidas de seguridad de tráfico.</li> <li>- Medidas implementadas y resultados de los controles del estado situacional en lo que respecta a protección de lugares con valor de patrimonio cultural.</li> <li>- En caso necesario, hacer consultas con los representantes de grupos de intereses locales.</li> </ul> <p>Dado el caso, presentar resultados de estudios/evaluaciones del impacto social del manejo forestal en los empleados y usuarios del bosque.</p> |        |

### 3.3.7 Recomendaciones

Las recomendaciones no son de esencial importancia para la certificación y su cumplimiento no tiene carácter vinculante para los miembros del Grupo.

| Nº/año<br>Princ. | Recomendaciones 2007 para el grupo Bodensee   | estado |
|------------------|---|--------|
| A/03<br>P 7      | Incluir en la próxima ordenación forestal del Bosque de Mainau la meta del manejo similar a bosques permanentes, pero con explotación de tronco por tronco.   |        |
| C/04<br>P 6      | En el Bosque de Mainau, evaluar los efectos ambientales del manejo forestal equiparándolos con un balance ecológico. Elevar propuestas de reducción de los impactos negativos en aquellos casos en que la empresa pueda tener influencia. |        |
| B/06<br>P 6      | En caso de desarraigo de árboles producido por fuertes vendavales, marcar los daños para que las empresas en el curso de sus operaciones respeten las vías de arrastre afectadas. Documentar cualquier infracción que se produzca.        |        |
| A/07<br>P 10     | La Mainau Ltda. debería participar en las discusiones sobre plantaciones y la revisión del estándar FSC alemán.   |        |
| B/07<br>P 8      | Implementar desde ahora el nuevo número de certificado de 6 dígitos IMO-FM/COC-024034.  |        |

## 4 Certificación

### 4.1 Decisión de certificar

Una vez evaluada la recomendación emitida por los inspectores, la oficina de verificaciones de IMO procedió a prolongar la certificación del Grupo Bodensee determinando su validez hasta el 31 de diciembre del 2008.

#### I. (FM) REGISTRATION FORM (PUBLIC PART)

ENGLISH SUMMARY and BASIC INFORMATION TO BE SUBMITTED TO FSC

| Part I: Certification details - to be completed by IMO |  |
|--|--|
|  | Template version: <i>M-templates-en-Jun07 (File name and date)</i>   |
| 1.   | Registration code<br>IMO-FM/COC-024034   |
| 2.   | FSC Standard<br>"Richtlinien nachhaltiger Forstwirtschaft", Deutsche FSC-Standards – Juli 2004, downloadable via <a href="http://www.fsc-deutschland.de">www.fsc-deutschland.de</a>                            |
| 3.   | Scope of certificate<br>Forest Management (FM) and Chain of Custody (COC):<br>Region Bodensee, two group members managing semi natural forests   |
| 4.   | Type of certificate<br>group   |
| 5.   | Report No.<br>07 1201 04 (04.12.2007)  |
| 6.   | Previous reports with audit dates<br>3848/03 1201 01 a + b from audit June 2003, 5493/04 1201 02 from audit on 06.10.2004, 06 1201 03 (20.07.2006)   |
| 7.   | Auditors<br>Thomas Papp-Váry, leading (forest engineer)<br>Eva-Maria Schneider (forest engineer)   |
| 8.   | Qualification<br>TP: Administrative coordinator of IMO's Dep. of Forestry and Timber, auditor since 2000<br>EMS: Administrative assistant of IMO's Dep. of Forestry and Timber, auditor in training since 2007 |

| 1. Part II: Company details - to be checked by client |   |
|---|---|
| 2.  | Company name<br>Gruppe Bodensee c/o Insel Mainau GmbH                               |
| 3.  | Forest workers (incl. contractors)<br>ca. 10  |
| 4.  | Latitude/Longitude<br>47° 44' 18", 9° 9' 23"  |
| 5.  | Total number of FMUs in scope of certificate (individual company)<br>n/a for groups |
| 6.  | Number of members (groups)<br>2   |
| 7.  | Total managed area of company /<br>483 ha   |

|     | group   |   |
|-----|---|---|
| 8.  | Tenure  | Private owned 411 ha<br>Owned by administrative district (Landkreis) 72 ha  |
| 9.  | Total forested area   | 486 ha (Holzbodenfläche)  |
| 10. | thereof   | 1 FMUs < 100 ha FMU or group member [total area 72 ha]<br>1 FMUs 100 - 1000 ha [total area 411 ha]  |
| 11. | thereof managed as plantation                               | 0 ha  |
| 12. | thereof managed by natural regeneration                     | 486 ha  |
| 13. | thereof managed by replanting                               | 0 ha (replanting = planted forest = Pflanzung)  |
| 14. | thereof protected from commercial timber harvesting         | a) thereof 0 ha for conservation<br>b) thereof 0 ha for NTFP or services  |
| 15. | Chemicals and pesticides used                               | none  |
| 16. | Forest Zone   | Temperate: Deciduous temperate European Forests   |
| 17. | Species composition   | <i>(Main commercial timber species (botanical name and common name; % not obligatory but at least required: Classification into deciduous tress and conifers)</i><br>70% Norway spruce ( <i>Picea abies</i> ) and fir ( <i>Abies alba</i> ) and others<br>30% beech ( <i>Fagus sylvatica</i> ) and ash ( <i>Fraxinus excelsior</i> ) and others |
| 18. | Forest products - timber:                                   | round wood, industrial timber, firewood   |
| 19. | Approximate annual allowable cut by main commercial species | 4'400 m <sup>3</sup> (3000 m <sup>3</sup> and conifers; 1400 m <sup>3</sup> deciduous trees)  |
| 20. | Basis for annual allowable cut                              | Permanent sampling plots, full callipering, qualified estimation  |
| 21. | Annual production of main commercial wood species           | Deciduous tress: 2'907 m <sup>3</sup><br>conifers: 7'475 m <sup>3</sup>   |
| 22. | Main commercial non-timber products                         | none  |
| 23. | Annual production of commercial Non Timber Forest Products  | none  |
| 24. | Processing products timber and NTFP                         | none  |
| 25. | High Conservation Value Forests total:                      | 0 ha  |

|     |                                       |     |
|-----|---------------------------------------|-----|
| 26. | High Conservation Values by category: | n/a |
|-----|---------------------------------------|-----|